

Приложение 3
к Правилам приема на обучение
в федеральное государственное
бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Саратовская государственная
юридическая академия»
по образовательным программам
высшего образования –
программам подготовки научных
и научно-педагогических кадров
в аспирантуре 2024/25 учебном
году

Программа вступительного испытания «Иностранный язык»

1. Общие положения

1. Настоящая программа сформирована на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и программам магистратуры, и определяет общее содержание заданий для устного экзамена при приеме на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – программа аспирантуры) в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Саратовская государственная юридическая академия» (далее – Академия).

2. Вступительные испытания при приеме на обучение по программе аспирантуры проводятся в форме устного экзамена.

3. Для вступительного испытания Академией устанавливается шкала оценивания и минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания (далее - минимальное количество баллов).

4. Результаты вступительного испытания, проводимого Академией самостоятельно, оцениваются по 5-балльной шкале.

5. Вступительные испытания в аспирантуру определяют степень (уровень) подготовки и базовые знания поступающего на уровне магистра (специалиста). Цель вступительного испытания – отбор поступающих, имеющих наиболее высокий уровень знаний.

6. Экзаменуемый лично берет экзаменационный билет по вопросам, содержащимся в программе вступительного испытания, называют его номер и приступает к подготовке ответа.

7. Предварительное ознакомление поступающих с экзаменационными билетами запрещается. После ответа на все вопросы экзаменуемый сдает билет и конспект ответа в экзаменационную комиссию.

8. Использование на экзамене каких бы то ни было справочных материалов, включая тексты правовых актов, не допускается.

9. Вступительные испытания проводятся в сроки, установленные Правилами приема.

2. Требования

к уровню подготовки для сдачи вступительного испытания по дисциплине «Иностранный язык»

Сдающие вступительное испытание по данной дисциплине должны: владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения; обладать навыком подготовленной, а также неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью; уметь понимать на слух оригинальную иноязычную монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки; иметь навыки коммуникативного чтения (изучающее, ознакомительное); владеть навыками письменного перевода оригинальной литературы по специальности.

3. Содержание вступительного испытания

На вступительном испытании абитуриент должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством бытового и профессионального общения, владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Необходимо продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Formой проверки понимания прочитанного является передача содержания текста на английском языке. Для уточнения понимания абитуриентом содержания текста экзаменаторы могут попросить его сделать выборочный перевод наиболее сложных предложений или абзацев.

При ознакомительном чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

В ходе свободной беседы на иностранном языке о научных интересах абитуриента оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации, а также умение вести беседу в рамках научного исследования.

4. Структура вступительного испытания

Вступительное испытание по иностранному языку состоит из трех вопросов:

1. Изучающее чтение со словарем оригинального текста по специальности объемом 2000 печатных знаков. Время выполнения 30 минут с последующей передачей содержания текста на иностранном языке.

2. Просмотровое чтение без словаря оригинального текста на иностранном языке по специальности объемом 1500 печатных знаков с последующей передачей основных положений на иностранном языке. Время выполнения 2-3 минуты.

3. Беседа на иностранном языке о научных интересах абитуриента.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Английский язык

Основная литература

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 198 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/433465>

2. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 240 с. <https://www.urait.ru/viewer/akademicheskoe-pismo-leksika-developing-academic-literacy-491693#page/1>

3. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 191 с. — (Высшее образование). Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт

[сайт]. <https://www.urait.ru/viewer/angliyskiy-yazyk-perevod-kommercheskoy-dokumentacii-b2-494858#page/1>

4. Ступникова, Л. В. Английский язык для юристов (Learning Legal English) : учебник и практикум для вузов / Л. В. Ступникова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 403 с. — (Высшее образование). <https://www.urait.ru/viewer/angliyskiy-yazyk-dlya-yuristov-learning-legal-english-489032#page/1>

Дополнительная литература

1. Английский язык для юристов. English in Law : учебник для вузов / С. Ю. Рубцова, В. В. Шарова, Т. А. Винникова, О. В. Пржигодзкая ; под общей редакцией С. Ю. Рубцовой. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 213 с. — (Высшее образование). Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/468963>

2. Макарова, Е. А. Английский язык для юристов и сотрудников правоохранительных органов (A1-B1) : учебное пособие для вузов / Е. А. Макарова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08711-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/490734>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Английский язык онлайн URL: www.http://real-english.ru

Немецкий язык

Основная литература

1. Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для вузов / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 299 с. <https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-dlya-yuristov-488729>

2. Родионова О.С., Калинина М.Г., Нагога О.В., Саковец С.А., Шишканова Л.П. Немецкий язык в сфере юриспруденции. - Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая академия», 2019. – 222 с. (Второе издание, исправленное и дополненное).

3. Истоки немецкого языка: монография/ А.Л. Зеленский. – 2е изд - Москва: Изд-во Юрайт, 2021. 178с. <https://urait.ru/author/zeleneckiy-aleksandr-ivovich-1>

4. Серегина, М. А. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / М. А. Серегина ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2020. - 158 с. - ISBN 978-5-9275-3505-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1308441>

Дополнительная литература

1. Родионова О.С., Абрамова Н.В., Нагога О.В., Шишканова Л.П. *Немецкий язык // Учебное пособие*. Саратов, изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая академия». 2019, 238 с. 13,95 п.л.

2. Катаева, А. Г. *Немецкий язык для гуманитарных вузов + аудиозаписи : учебник и практикум для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 269 с.*<https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-dlya-gumanitarnyh-vuzov-audiomaterialy-v-ebs-488844>

3. *Немецкий язык для изучающих международные отношения : учебник для вузов / Т. К. Иванова, С. Г. Колпакова, А. Ю. Юсупова ; ответственный редактор Л. Е. Бушканец. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 248с*
<https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-dlya-izuchayuschih-mezhdunarodnye-otnosheniya-494695>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. www.hueber.de – немецкий язык как иностранный
2. www.deutschland.de – Германия; политика, культура, образование
3. http://de.wikipedia.org/wiki/Deutsche_Grammatik#Verbformen – грамматика немецкого языка
4. www.hueber.de – немецкий язык как иностранный
5. <http://www.wissen.de/> - видео дня
6. www.bib-info.de – сектор библиотек и информационный сектор
7. www.werle.com – информация о семинарах, докладах, курсах
8. www.suchfibel.de- поиск информации в интернете
9. www.deutsch-perfekt.com – аудирование на немецком языке
10. www.dw-world.de – темы дня
11. <http://www.studygerman.ru/online/manual/>- немецкий язык по скайпу
12. www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk/ - Каталог для рефератов

Французский язык

Основная литература

1. Жукова, Н. В. *Французский язык для юристов (B1-B2) : учебник и практикум для вузов / Н. В. Жукова, О. Б. Самсонова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 317 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09609-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489125>*

2. Мешкова, И. Н. *Французский язык для юристов. Статут международного суда ООН (B1-B2) : учебное пособие для вузов / И. Н. Мешкова, О. А. Шереметьева. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 172 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07459-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493553>*

3. Беликова, Г. В. *Французский язык: говорим, пишем, мыслим = Le Français: parler, écrire, réfléchir : учебное пособие / Г. В. Беликова, О. А. Кулагина. — Москва : Московский педагогический государственный*

университет, 2018. — 248 с. — ISBN 978-5-4263-0678-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/97803.html>

Дополнительная литература

1. Багана, Ж. Le Français des Affaires. Деловой французский язык: уч. пособие. М.: Флинта: Наука, 2019. — 260 с. URL: <https://znanium.com/catalog/product/1055550>

2. Лапшин, С. В. Лексические ловушки для начинающего переводчика. Французский язык : учебное пособие / С. В. Лапшин, Е. Р. Поршнева. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 175 с. - ISBN 978-5-9765-3807-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1727634>

3. Мусинов, А. В. Французский язык. Сборник текстов для устного и письменного реферирования по общественно-политической и культурной тематике. Уровень А2-В1 : учебное пособие / А. В. Мусинов. — Москва : Издательский дом «Дело» РАНХиГС, 2020. - 44 с. - ISBN 978-5-85006-230-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1386997>

4. Шлепнев, Д. Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции = Redaction et traduction de la correspondance professionnelle : учебное пособие / Д. Н. Шлепнев. - 5-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. - 260 с. - ISBN 978-5-9765-2818-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1090469>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Словарь Мультитран <http://www.multitran.ru/>
2. French culture
<http://www.frenchculture.org/education/studies/diplo.html>
3. Все о Франции по-русски. Инфранс. <http://www.infrance.ru/>
4. Bonjour de France
http://www.bonjourdefrance.com/liens/Apprendre_le_Francais/
5. Polar FLE – apprendre le français <http://www.polarfle.com/index.html>

Энциклопедии и словари

1. <http://fr.wikipedia.org>
2. <http://www.lexilogos.com>
3. www.lingvo.ru
4. www.multitran.ru